

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Donnerstag, 10. Juni 2010
Jeudi, 10 juin 2010

08.00 h

08.034

Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 23.04.08 (BBI 2008 3863)
Message du Conseil fédéral 23.04.08 (FF 2008 3461)
Nationalrat/Conseil national 04.03.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2010 4277)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3889)

Bundesgesetz über die Änderung von Bundesgesetzen zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs Loi fédérale portant modification de lois fédérales en vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale

Ziff. 1 Art. 101 Abs. 3; Ziff. 2 Art. 59 Abs. 3

Antrag der Kommission
Festhalten

Ch. 1 art. 101 al. 3; ch. 2 art. 59 al. 3

Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 260bis Abs. 1 Bst. i, j; Ziff. 2 Art. 171b Abs. 1 Bst. b, c

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 260bis al. 1 let. i, j; ch. 2 art. 171b al. 1 let. b, c

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

09.022

Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 25.02.09 (BBI 2009 1335)
Message du Conseil fédéral 25.02.09 (FF 2009 1109)
Nationalrat/Conseil national 26.05.09 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.03.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.03.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2010 4319)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 3931)

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Lang, Leutenegger
Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Zisyadis)
Festhalten (= Rückweisung an den Bundesrat)

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité

(Schelbert, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Lang, Leutenegger
Oberholzer, Rechsteiner Paul, Rennwald, Zisyadis)
Maintenir (= Renvoi au Conseil fédéral)

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Zur Erinnerung: Sie sind am 1. März 2010 auf die Vorlage eingetreten und haben Rückweisung an den Bundesrat beschlossen. Der Ständerat hat diesem Rückweisungsbeschluss in der Folge nicht zugestimmt. In einem ersten Schritt haben Sie nun zu entscheiden, ob Sie, wie die Minderheit Schelbert, an der Rückweisung festhalten möchten oder, wie die Mehrheit der Kommission, die Detailberatung vornehmen möchten.

Zisyadis Josef (G, VD), pour la commission: Nous reprenons donc la saga de la réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement qui découlent de la mise en oeuvre d'un hypothétique accord de libre-échange agroalimentaire avec l'Union européenne ou d'un accord de l'OMC. Je disais «saga» parce que nous avons déjà débattu de ce sujet lors de la session d'été 2009 et je rappelle quelques éléments de ce projet, qui est décidément très controversé. Le 14 mars 2008, le Conseil fédéral a décidé de manière unilatérale d'entamer des négociations avec l'Union européenne au sujet d'un accord de libre-échange agroalimentaire. Ensuite, le cycle de Doha de l'OMC est en panne actuellement, mais il pourrait peut-être redémarrer. Ces deux projets, s'ils aboutissent, conduiront à une suppression des protections à la douane et à une transformation assez radicale de notre agriculture. Si cela se fait, cela aura un coût humain et financier, ce qui nécessitera évidemment des mesures d'accompagnement. Le Conseil fédéral propose donc de prévoir dès maintenant une réserve au bilan pour financer les mesures précitées. Cette réserve serait alimentée par les recettes douanières qui proviennent des taxes sur les